

淡江大學 113 學年度第 1 學期課程教學計畫表

課程名稱	日語會話 (四)	授課 教師	林寄雯 LIN CHI-WEN
	JAPANESE CONVERSATION (IV)		
開課系級	日文四 B	開課 資料	實體課程 必修 上學期 2學分
	TFJXB4B		
課程與SDGs 關聯性	SDG4 優質教育		
系 (所) 教育目標			
<p>本系之教育目標在於培育具備以下能力之日語人才：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 日語聽、說、讀、寫、譯五項技能。 2. 接軌國際之能力。 3. 掌握資訊之能力。 4. 迎向未來之能力。 			
本課程對應院、系(所)核心能力之項目與比重			
<ol style="list-style-type: none"> A. 具備日語聽講的基礎能力。(比重：20.00) B. 具備日語口語表達、中日口譯的基礎能力。(比重：20.00) C. 具備閱讀日語書報雜誌的基礎能力。(比重：10.00) D. 具備日文作文、日文書信及中日筆譯的基礎能力。(比重：10.00) E. 訓練學生賞析日本文學、名著的基礎能力。(比重：10.00) F. 理解日本語學、日語教育之基礎理論及研究方法。(比重：10.00) G. 培育日本歷史、文化、社會的基礎素養。(比重：10.00) H. 訓練思考判斷的能力。(比重：10.00) 			
本課程對應校級基本素養之項目與比重			
<ol style="list-style-type: none"> 1. 全球視野。(比重：23.00) 2. 資訊運用。(比重：9.00) 3. 洞悉未來。(比重：9.00) 4. 品德倫理。(比重：9.00) 5. 獨立思考。(比重：9.00) 6. 樂活健康。(比重：9.00) 7. 團隊合作。(比重：23.00) 8. 美學涵養。(比重：9.00) 			

課程簡介	藉由在四年級會話課程中導入口譯為主的口語演習。提升學生畢業的就職實務能力。
	Introducing Oral Practices Based on Interpretation in Conversation Courses.Improve students' practical ability to find jobs after graduation.

本課程教學目標與認知、情意、技能目標之對應

將課程教學目標分別對應「認知 (Cognitive)」、「情意 (Affective)」與「技能(Psychomotor)」的各目標類型。

- 一、認知(Cognitive)：著重在該科目的事實、概念、程序、後設認知等各類知識之學習。
- 二、情意(Affective)：著重在該科目的興趣、倫理、態度、信念、價值觀等之學習。
- 三、技能(Psychomotor)：著重在該科目的肢體動作或技術操作之學習。

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)
1	1 口譯基礎技法之強化 2 中日專業用語經貿、科技、環保、國際、文化休閒、醫學美容、政治社會等知識之提升 3 擔任隨行口譯能力的提升	1.Strengthening of Basic Skills of Interpretation 2.Improvement of knowledge of Chinese and Japanese professional terms 3.Improve the ability of escort interpreting

教學目標之目標類型、核心能力、基本素養教學方法與評量方式

序號	目標類型	院、系(所)核心能力	校級基本素養	教學方法	評量方式
1	認知	ABCDEFGH	12345678	講述、討論、發表、實作	測驗、作業、討論(含課堂、線上)、實作、活動參與

授課進度表

週次	日期起訖	內容 (Subject/Topics)	備註
1	113/09/09~ 113/09/15	口譯實務與畢業專題寫作	
2	113/09/16~ 113/09/22	口譯基礎技法強化 (單字快速反應)	
3	113/09/23~ 113/09/29	口譯基礎技法強化 (複述技法演習)	
4	113/09/30~ 113/10/06	口譯基礎技法強化 (筆記技法演習)	
5	113/10/07~ 113/10/13	畢業專題寫作口譯分組主題選定	
6	113/10/14~ 113/10/20	中日專業用語快速反應演習	

7	113/10/21~ 113/10/27	邀請口譯專家進行隨行口譯演講與指導	
8	113/10/28~ 113/11/03	中日專業用語快速反應比賽大會	
9	113/11/04~ 113/11/10	期中考/期中評量週(老師得自行調整週次)逐步口譯模擬分組討論	
10	113/11/11~ 113/11/17	逐步口譯模擬文字稿討論與修改	
11	113/11/18~ 113/11/24	逐步口譯模擬文字稿討論與修改	
12	113/11/25~ 113/12/01	邀請口譯專家進行隨行口譯演講與指導	
13	113/12/02~ 113/12/08	逐步口譯模擬2人1組進行演習	
14	113/12/09~ 113/12/15	逐步口譯模擬2人1組進行演習	
15	113/12/16~ 113/12/22	工廠隨行口譯模擬	
16	113/12/23~ 113/12/29	採訪隨行口譯模擬	
17	113/12/30~ 114/01/05	期末考/期末評量週(老師得自行調整週次)開國紀念日放假一天	
18	114/01/06~ 114/01/12	教師彈性教學週(原則上不上實體課程, 教師得安排教學活動或期末評量等)反思報告討論	
課程培養 關鍵能力	自主學習、跨領域		
跨領域課程	授課教師專業領域教學內容以外, 融入其他學科或邀請非此課程領域之專家學者進行知識(教學)分享		
特色教學 課程	協同教學(校內多位老師、業師)課程		
課程 教授內容	永續議題		
修課應 注意事項			
教科書與 教材	自編教材:簡報、講義、影片		
參考文獻			

學期成績 計算方式	◆出席率： 20.0 % ◆平時評量：40.0 % ◆期中評量：20.0 % ◆期末評量：20.0 % ◆其他〈 〉： %
備 考	「教學計畫表管理系統」網址： https://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處 首頁→教務資訊「教學計畫表管理系統」進入。 ※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。